

1942

Voi che vivete sicuri
 nelle vostre tiepide case,
 voi che trovate tornando a sera
 il cibo caldo e visi amici:
 Considerate se questo è un uomo
 che lavora nel fango
 che non conosce pace
 che lotta per mezzo pane
 che muore per un sì o per un no.
 Considerate se questa è una donna,
 senza capelli e senza nome
 senza più forza di ricordare
 vuoti gli occhi e freddo il grembo
 come una rana d'inverno.
 Meditate che questo è stato:
 vi comando queste parole.
 Scolpitele nel vostro cuore
 stando in casa andando per via,
 coricandovi, alzandovi.
 Ripetetele ai vostri figli.
 O vi si sfaccia la casa,
 la malattia vi impedisca,
 i vostri nati torcano il viso da voi.



l'eropano
 di Lampedusa





Festival delle Letterature Migranti **09-13 ottobre 2019** **Programma**

Mercoledì 09 ottobre

Ore 09:00 Istituto Comprensivo “Perez Calcutta”

Lettere da vicino

Incontro con **Daniele Aristarco**, **Io vengo da - Corale di voci straniere** (Einaudi)

in collaborazione con la **libreria Dudi**.

“Da dove vieni?” È questa la domanda che un insegnante pone ai suoi studenti. La classe è composta per metà da bambini stranieri, alcuni dei quali arrivati da poco in Italia. Il quesito, solo apparentemente banale, impegna tutti in un’appassionante ricerca su se stessi, una vera e propria investigazione sulle proprie origini, sulla propria leggenda familiare. Attraverso i racconti dei giovani protagonisti possiamo ripercorrere la storia dei diversi flussi migratori che, negli ultimi anni, hanno interessato il nostro Paese e provare a comprendere il mondo nuovo che di fronte a noi si dischiude. Un racconto corale di storie vere che aiuterà studenti, docenti e genitori a orientarsi in questa nuova geografia, a riconoscersi nell’altro e ad assaporare la ricchezza della differenza.

Classi della scuola primaria

Ore 11.30 Istituto Comprensivo “Amari-Roncalli-Ferrara”

Lettere da vicino

Incontro con **Daniele Aristarco**, **Lettere a una dodicenne sul fascismo di ieri e di oggi** (Einaudi)

in collaborazione con la **libreria Dudi**.

La Storia si può ripetere? I fantasmi del passato possono ripresentarsi? Come riconoscerli, come opporsi? Daniele Aristarco esplora alcuni degli aspetti più complessi e contraddittori del nostro tempo. Attraverso una serie di lettere indirizzate a Giulia, una giovanissima studentessa, l’Autore narra la storia della

dittatura fascista, prova a sbrogliarne gli intricati fili e indaga l'enigma del consenso. Con un pizzico di umorismo e uno stile chiaro e avvincente, queste pagine ripercorrono la storia italiana del Novecento per raggiungere la contemporaneità. Oltre ai principali avvenimenti, che vanno dalla nascita del movimento fascista al suo crollo rovinoso, alla fine della Seconda guerra mondiale, l'autore si sofferma sui contenuti e le caratteristiche culturali di un pensiero non del tutto scomparso.

Classi della scuola secondaria di primo grado

Ore 16:00 Laboratorio Zen Insieme

Incontro con **Daniele Aristarco**, **Io vengo da - Corale di voci straniere** (Einaudi) e **Lettere a una dodicenne sul fascismo di ieri e di oggi** (Einaudi)

Lo scrittore incontrerà i ragazzi del Laboratorio Zen Insieme

Incontro realizzato in collaborazione con la **libreria Dudi**.

Ore 18:00 Villa Trabia

Inaugurazione con **il sindaco Leoluca Orlando, Adham Darawsha, Davide Camarrone, Eva Valvo, Dario Oliveri e Stefania Auci**.

a seguire:

Ore 18.45 Villa Trabia

Incontro con **Pascal Jourdana, Adham Darawsha, Davide Camarrone e Marina Pugliano**.

Le prospettive della Casa delle Letterature di Palermo e l'esperienza delle residenze letterarie in Francia

Le residenze per scrittori in Francia sono una realtà tanto consolidata da iniziare a strutturarsi come una rete a livello nazionale. Pascal Jourdana, direttore de La Marelle presso la Friche - La Belle de Mai di Marsiglia ci parlerà del progetto di tessere questa rete e dell'esperienza della Marelle. L'orizzonte della Casa delle Letterature di Palermo si ispira a questa come ad altre esperienze che

coinvolgono autori, traduttori e lettori, offrendo non solo luoghi di residenza per i professionisti della scrittura, ma anche punti di incontro per un pubblico di ogni età e provenienza con eventi e

iniziative di formazione. Ne parleranno l'Assessore alla Cultura di Palermo, il Direttore del Festival Letterature Migranti e la segretaria di StradeLab - Traduttori editoriali.

Aperitivo inaugurale offerto da **Tasca d'Almerita e Caseificio Bompietro**

Ore 18:30 Porco Rosso

Dialoghi

Incontro con **Clelia Bartoli**, **Inchiesta a Ballarò** (Navarra Editore)

con **Vincenzo Ceruso, Fausto Melluso, Antonino Di Gregorio, Fiammetta Borsellino**

con la testimonianza di un negoziante bengalese assistito da Addiopizzo

Uno studio che mette in luce lo straordinario melting pot del mercato di Ballarò e dell'Albergheria: un laboratorio sociale in divenire. L'idea di una nuova inchiesta a Palermo, a settant'anni da quella di Danilo Dolci. Un gruppo di studenti guidato dalla loro docente, Clelia Bartoli, interroga i mercatari per capire il diritto guardandolo da un'altra prospettiva, quella appunto di coloro che stanno al margine.

Ore 18:30 Centro sperimentale di cinematografia

Proiezione

87 ore di **Costanza Quatriglio**

in collaborazione con la sede Sicilia del **Centro Sperimentale di Cinematografia - Scuola nazionale di cinema**. Sarà presente l'autrice

Gli ultimi quattro giorni della vita di Francesco Mastrogiovanni, maestro elementare, prelevato dai carabinieri e internato in un reparto psichiatrico per sospetta crisi psicotica. L'uso delle sequenze registrate dalle videocamere di sorveglianza ci permette di varcare le mura dell'ospedale e conoscere quanto solitamente è affidato soltanto alla memoria dei presenti. Una storia dolorosa e spaventosa, in cui responsabilità ed omissioni mostrano il volto crudele della sanità italiana.

Ore 20:30 Centro sperimentale di cinematografia

Proiezione

Sette opere di misericordia di **Gianluca** e **Massimiliano De Serio**

in collaborazione con la sede Sicilia del **Centro Sperimentale di Cinematografia - Scuola nazionale di cinema**. Sarà presente **Massimiliano De Serio**.

La vita di Luminita, un'adolescente clandestina pronta a tutto per la propria sopravvivenza, si scontra con quella di Antonio, un anziano prossimo alla morte. Tra queste due esistenze ai margini, quando la lotta per la sopraffazione reciproca si fa crudele e miserabile, si scorge un inaspettato barlume di umanità, la possibilità di un miracoloso contatto umano che cambierà il loro destino.

Ore 21:00 Teatro Biondo

Spettacolo teatrale

Scene da Antigone

un progetto di **Giuseppe Cutino**

liberamente ispirato all'eroina di **Sofocle**

scritture sceniche degli allievi della **"Scuola dei mestieri dello spettacolo"**

del Teatro Biondo diretta da **Emma Dante**

assistente e disegno luci **Simona Sciarabba**

produzione **Teatro Biondo Palermo**

Nel corso del secondo anno della Scuola dei mestieri dello spettacolo del Teatro Biondo di Palermo, gli allievi, sotto la guida di Giuseppe Cutino docente di Pratica della Scena, si sono cimentati nella regia e messa in scena di alcuni frammenti ispirati alla figura di Antigone.

Il testo è stato suddiviso in otto scene (compreso il prologo), ognuna delle quali è stata affidata alla regia di un allievo che ha liberamente scelto, tra i propri colleghi, gli interpreti.

Ne è venuto fuori un lavoro molto articolato, nel quale gli allievi hanno dimostrato di saper gestire un'opera di teatro in tutti gli aspetti drammaturgici e realizzativi, riscrivendo anche parte dei cori. Un'opera che dimostra il fermento creativo di Palermo nel campo del teatro e che sarà spunto di riflessione sia per le tematiche trattate che per le modalità con cui il lavoro è stato portato a termine.

Giovedì 10 ottobre

Ore 09:30 Centro sperimentale di cinematografia

Lo sguardo misericordioso

Masterclass con **Massimiliano De Serio** e **Costanza Quatriglio**.

Moderata **Andrea Inzerillo**.

in collaborazione con la sede Sicilia del **Centro Sperimentale di Cinematografia - Scuola nazionale di cinema**.

[aperta al pubblico]

Quali sono i gesti della misericordia, quali sono i suoi sguardi? In che modo i gesti e gli sguardi della misericordia vengono modificati dalla meccanizzazione del mondo e delle relazioni tra gli esseri umani, e in che modo il cinema può pensarli, restituirli? Quale dev'essere il posto del regista, quale può essere lo spazio dello spettatore di fronte a questioni simili? A partire dalle opere di Costanza Quatriglio e dei fratelli De Serio, una conversazione sulle possibilità tutte umane del più trascendente dei temi della settima arte.

Ore 18:00 Conservatorio "Alessandro Scarlatti"

Un'anteprima con ascolti musicali: *Il Sogno di Mannarino* di **Giulia Tagliavia**

e *Scene dall'opera "1492"* di **Marco Betta**

con **Gregorio Bertolino**, **Davide Camarrone**, **Dario Oliveri**, **Giulia Tagliavia** e **Marco Betta**

La programmazione musicale di FLM 2019 ruota intorno al contrasto fra l'Antico e il Moderno, proponendo le opere di quattro compositori palermitani per molti aspetti assai diversi tra di loro: Alessandro Scarlatti, Girolamo Arrigo, Marco Betta e Giulia Tagliavia. L'incontro prevede una presentazione generale del progetto musicale del Festival e, soprattutto, un dialogo con Marco Betta e Giulia Tagliavia sul tema delle loro "musiche nuovissime" in prima esecuzione assoluta il 12 ottobre 2019 nell'Agorà del Museo "Salinas".

Ore 18:30 Centro sperimentale di cinematografia

Proiezione e premiazione

Eldorado

di **Markus Imhoof**

alla presenza del regista, di **Peter Ciaccio** e del sindaco **Leoluca Orlando**.

in collaborazione con la sede Sicilia del Centro Sperimentale di Cinematografia – Scuola nazionale di cinema.

con aperitivo offerto dal Consolato Svizzero.

Eldorado è la pellicola del regista svizzero Markus Imhoof che ha vinto l'ultimo Film Festival Diritti Umani Lugano 2018. Una storia che oscilla tra i ricordi di un'infanzia in Svizzera, la situazione dei migranti oggi, l'attraversata del Mediterraneo e lo sfruttamento del caporalato in Puglia.

Ore 20:30 Cinema De Seta

Proiezione

La Spartenza

di **Salvo Cuccia**

alla presenza del regista, di **Alessandro Rais**, **Santo Lombino** e l'assessore **Adham Darawsha**

a seguire degustazione offerta dalla pasticceria La delizia di Bolognetta

Il documentario si ispira alla autobiografia di Tommaso Bordonaro "La Spartenza", che vinse il premio Pieve 1990 per il miglior diario inedito. Spartenza significa separazione e partenza. Bordonaro emigrò nel 1948 negli USA e il documentario ci porta tra Bolognetta e il New Jersey. La sua storia è un frammento della storia generale delle migrazioni, toccante e unica perché raccontata in prima persona da un migrante.

Venerdì 11 Ottobre

Ore 09:30 Museo Archeologico Regionale A. Salinas | Agorà

Lost (and Found) in Translation

A scuola di... Translation Slam! Una sfida di traduzione dedicata a Robinson Crusoe

Con **Alfonso Geraci** e **Barbara Teresi**, traduttori, Strade; **Antonio Bibbò**, Università di Trento; **Riccardo Capoferro**, Università degli Studi "La Sapienza" di Roma

Modera **Eva Valvo**, traduttrice

Si dice che i classici della letteratura non invecchino mai... ma le traduzioni? A trecento anni dalla pubblicazione del romanzo di Daniel Defoe, ricorderemo il celebre naufrago con una sfida di traduzione tra gli alunni dell'Educandato Statale "Maria Adelaide" e quelli del Liceo Ginnasio di Stato "Francesco Scaduto" di Bagheria, guidati rispettivamente dai traduttori Alfonso Geraci e Barbara Teresi. Gli anglisti Antonio Bibbò e Riccardo Capoferro commenteranno le scelte e strategie traduttive, invitando il pubblico a intervenire.

Ore 9:30 Museo Archeologico Regionale A. Salinas | bookshop

Laboratorio **Ogni lingua è una casa**
a cura di **Officina Creativa interculturale**

I laboratori sfrutteranno il linguaggio dell'arte per la realizzazione di un libro collettivo costruito da tutti i partecipanti. Il libro sarà sul tema delle migrazioni e partirà da un racconto o stimolo in diverse lingue. Si sfrutteranno in seguito le lettere e i segni di altre scritture e di altre lingue come elementi grafici per la composizione di forme e immagini. I laboratori, simili nell'impostazione iniziale, saranno realizzati con approcci e materiali differenti. L'attività rientra nel progetto nazionale "E se diventi farfalla", selezionato dall'impresa sociale "Con i Bambini".

Ore 09:30 Centro sperimentale di cinematografia

Masterclass con **Markus Imhoof**
modera **Peter Ciaccio**

in collaborazione con la sede Sicilia del **Centro Sperimentale di Cinematografia - Scuola nazionale di cinema.**

Viste dalla Svizzera, le migrazioni hanno un aspetto diverso: non sembrano emergenze ma condizioni strutturali della storia. La famiglia di Markus Imhoof lo ha vissuto in prima persona, all'indomani della Seconda Guerra Mondiale, e i migranti di oggi non gli sembrano avere pretese molto diverse. A partire da *Eldorado*, il racconto di un regista che prova a scrutare continuità e discontinuità tra passato e presente.

Ore 10:00 Palazzo Branciforte | Sala dei 99

Seminario universitario

FEMMINILE PLURALE

Domenica Perrone e **Claudia Carmina** discutono con **Francesca Corrao** curatrice dell'**Antologia In guerra non mi cercate. Poesia araba delle rivoluzioni e oltre**, (Le Monnier Università 2018) in collaborazione con la società Dante Alighieri

Ore 11:00 Palazzo Branciforte | Sala dei 99

Seminario universitario

FEMMINILE PLURALE

Trina e le parole: **Domenica Perrone** e **Donatella La Monaca** introducono **Marco Balzano** che dialogherà con gli studenti del Laboratorio "Incontro con gli scrittori"

Ore 11:00 Museo Archeologico Regionale A. Salinas | Agorà

Tempo irregolare

Incontro con **Corrado Lorefica**, **Siate figli liberi! Alla maniera di don Pino Puglisi** (Gruppo editoriale San Paolo)
con **Davide Camarrone** e **Vincenzo Ceruso**

A più di venticinque anni dal martirio di Padre Pino Puglisi, che cosa rimane

della sua eredità umana e spirituale? A questa domanda risponde mons. Corrado Lorefice alla luce della recente Visita pastorale di papa Francesco a Palermo, in cui il Pontefice ha consegnato il martire di Brancaccio a tutta la Chiesa.

Ore 12:00 Museo Archeologico Regionale A. Salinas | Chiostro Dialoghi

Incontro con **Giulia Corsalini**, **La lettrice di Cechov** (Nottetempo)
con **Cinzia Orabona**

Nina è una donna ucraina, di lingua russa, che arriva in Italia per accudire una signora anziana. Nel suo paese ha lasciato il marito malato e l'amata figlia Katja, a cui spera di poter assicurare un futuro, la laurea in medicina, il matrimonio. L'amore per il grande scrittore in un romanzo che è un inno alla letteratura e alla bellezza delle parole.

Ore 12:30 Museo Archeologico Regionale A. Salinas | Information room
Mobilarsi per i diritti. Panel: "Attori locali e battaglie sociali: la tutela dei diritti al tempo dei decreti sicurezza"

a cura di **Action Aid**

Con l'intervento di alcuni amministratori locali, giuristi, accademici e associazioni, verrà presentata la campagna #dirittincomune, riguardante l'iscrizione anagrafica dei richiedenti protezioni internazionale, della quale il Sindaco Orlando è promotore con ActionAid e i sindaci di Crema e Siracusa. Verranno presentate le prime evidenze raccolte dall'osservatorio di ActionAid in tema di accoglienza e utilizzo dei fondi pubblici"

Ore 14:30 Museo Archeologico Regionale A. Salinas | Chiostro
Mobilarsi per i diritti. Workshop: "Come si costruisce una campagna di mobilitazione su scala locale?"

a cura di **Action Aid**

Tutte le organizzazioni e molti cittadini sono portatrici e portatori di saperi fondamentali per la mobilitazione delle persone all'interno di campagne di advocacy. Spesso però i risultati stentano ad arrivare. A partire da alcuni strumenti pratici e alcuni casi studio, come la campagna Io Accolgo, stimoliamo una riflessione partecipata su come progettare un processo di cambiamento che parta dal contesto locale, valorizzandone le capacità.

Ore 16:00 Palazzo Branciforte | Sala dei 99

Seminario universitario

FEMMINILE PLURALE

Flora Di Legami - Le figure femminili di Verga

Per il centenario della nascita di Stefano D'Arrigo

Ambra Carta - Per una genealogia delle femmine dello Stretto. Miti

antichi e riscritture moderne; Fernando Gioviale - “Quella specie di medusa accartocciata”. Dal martirio maschile alla femminile metamorfosi.

Ore 16:30 Conservatorio “Alessandro Scarlatti” | Sala Ferrara

Un pomeriggio con Alessandro

Ultime novità musicologiche su Alessandro Scarlatti; I vent'anni del Dipartimento di Musica Antica del Conservatorio; Intitolazione dell'aula 20 a **Roberto Pagano**.

Saluti del presidente **Mario Barbagallo** e del Direttore **Gregorio Bertolino**

con **Giuseppe Collisani, Luca Della Libera, Daniele Ficola, Emanuela Marcante, Sara Patera e Anna Tedesco**.

Ore 16.30 Centro San Giovanni Apostolo

Incontro con **Alia Malek, Il paese che era la nostra casa** (Damiani)

con **Alessandra Scurba**

La scrittrice incontrerà i ragazzi del Centro San Giovanni Apostolo.

Incontro realizzato in collaborazione con **Coop Alleanza 3.0**

Ore 17:00 Centro diaconale La Noce

Un'educazione a colori

con **Anna Ponente**, direttore del Centro Diaconale La Noce, **Margherita Maniscalco**, operatrice CISS, **Emma Sugar**, ex studente UWC Mostar, **Gaia Tilotta**, studentessa Uwc Duino (Ts)

I Collegi del Mondo Unito fanno parte del movimento UWC (United World Colleges) che conta 18 scuole nei quattro continenti e che fanno dell'educazione uno strumento di costruzione di pace e comprensione internazionale. Nelle stesse classi si ritrovano ragazze e ragazzi provenienti da 80 paesi del mondo. Ogni anno le Commissioni nazionali dei Collegi bandiscono bandi di selezione, mettendo in palio borse di studio a copertura totale o parziale. Negli ultimi due, la Commissione Nazionale Italiana ha bandito oltre al concorso ordinario, un bando speciale per minori non accompagnati.

Ore 17:00 Museo Archeologico Regionale A. Salinas | Chiostro

Tempo irregolare

Chiara Ingrao, incontro sull'iniziativa **Libri per la scuola di tutti i colori** e su **Habiba la magica**

incontro per gli insegnanti

con **Valentina Chinnici**

a cura del **CIDI Palermo**

La scuola italiana è un mondo di tutti i colori, in cui studiano, giocano e vivono insieme alunni di diverse origini, religioni, background culturali. Per intervenire su queste complessità servono strumenti. La formazione alla lettura è uno dei

compiti fondamentali della scuola di base e la letteratura un terreno cruciale nel lavoro quotidiano degli insegnanti. È questo l'intento della bibliografia proposta e di cui si discuterà durante l'incontro. Una bibliografia minima, da integrare man mano ascoltando le voci di insegnanti, genitori, associazioni, ragazzi e ragazze. Una bibliografia per la scuola di tutti i colori.

Ore 18:00 Museo Archeologico Regionale A. Salinas | Chiostro

Incontro e dibattito in memoria di **Livio Sossi**

Il libro illustrato, un'isola piena di ponti

Con **Rosanna Maranto, Anna Maria Amitrano, Rosa Rita Marchese, Eliana Calandra, Chiara Buccheri, Tanina Cuccia e Valentina Chinnici**

Attraverso il libro illustrato da Armin Greder "L'isola" edito da Orecchio Acerbo, dialogheremo sul Professore Livio Sossi, figura di spicco in Italia della letteratura e dell'illustrazione per l'infanzia, per evidenziare il patrimonio che ha lasciato durante la sua lunga carriera, anche alla città di Palermo, che lui tanto amava.

Ore 18:00 Museo Archeologico Regionale A. Salinas | bookshop

Dialoghi

Incontro con **Massimo Mantellini, Bassa risoluzione** (Einaudi)
con **Gianfranco Marrone**

Internet ha modificato radicalmente il nostro approccio con la profondità, con le informazioni, le relazioni sociali, i mercati e la cultura. Nella bassa risoluzione tecnologica il tempo reale travolge l'archivio. Internet, luogo della documentalità, si trasforma nello spazio in cui ogni cosa sarà rapidamente dimenticata.

Ore 18:00 | Palazzo Branciforte | Sala dei 99

Seminario universitario

FEMMINILE PLURALE

Laura Restuccia - Parola di donna. Un nuovo capitolo della letteratura italiana.

Ore 18:30 Le Cattive

Meticciati

Incontro con **Lucia Ghebregiorges, Future il domani raccontato dalle voci si oggi** (Effequ)
con **Alessandra Di Maio**

Undici autrici afroitaliane raccontano di futuro, generazioni e radici. Un'antologia alla ricerca di una nuova lingua, di nuove idee, di prospettive forti, differenti e inesplorate. Un'antologia che parte da dove viviamo, l'Italia, e guarda altrove, con straordinaria forza ed emozione. Un libro che vuole marcare un passo verso il domani, narrandolo, inventandolo, osservando il presente e il passato.

Ore 19:00 Museo Archeologico Regionale A. Salinas |Chiostro

Dialoghi

Incontro con **Filippo Rossi**, **Dalla parte di Jekyll, manifesto per una buona destra** (Marsilio)

con **Davide Camarrone**, **Giampiero Cannella** e **Nino Blando**

Autorevole ma non autoritaria, in grado di dare risposte concrete senza semplificare la realtà in italiani e stranieri, «onesti» e corrotti, quella che Filippo Rossi definisce «la buona destra» è una delle culture politiche che ha contribuito a fare dell'Italia un paese moderno. Eppure, come il rispettabile dottor Jekyll porta sempre con sé il fantasma del temibile Mister Hyde, ancora oggi chi si ispira a un pensiero liberale e conservatore non può non evocare allo stesso tempo immagini di sopraffazione dei più deboli, razzismo e altre barbarie del secolo scorso

Ore 19:00 Museo Archeologico Regionale A. Salinas |bookshop

Tempo irregolare

Incontro con **Chiara Ingrao**, **Migrante per sempre** (Baldini e Castoldi)

con **Daniela Dioguardi** e **Valentina Chinnici**

Dall'Italia degli emigranti a quella degli immigrati, cinquant'anni nella vita di Lina, ispirata a una storia vera: bambina in Sicilia, ragazza in Germania, donna a Roma. Un paese di padri lontani e di preti padroni, di pistacchi e di mandorle; un papà che varca i confini da clandestino, una madre assente e inafferrabile che condiziona ogni scelta. La nonna bracciante è mamma e maestra, ma non è lei che può decidere chi parte e chi resta.

Ore 19:00 Palazzo Branciforte | Sala dei 99

Lost (and Found) in Translation

Mediatori linguistici e cittadini migranti: figure a confronto per una società in trasformazione

Con **Rossella Tramontano**, traduttrice, vicepresidente nazionale ANITI

Modera **Lyudmila Kirilova**, traduttrice

Nell'ultimo decennio, in conseguenza dell'inarrestabile flusso migratorio verso le nostre coste, la figura del mediatore linguistico-culturale è diventata di fondamentale importanza, senza però che le venga riconosciuta adeguata dignità professionale e remunerativa. Chi è, quindi, un mediatore linguistico-culturale o un interprete forense? Quali sono le nuove sfide che si trova ad affrontare e come deve essere strutturato il suo percorso formativo? Queste e altre domande saranno al centro del dibattito su vecchie figure professionali che devono, oggi, adeguarsi alle nuove esigenze di una società in trasformazione.

Ore 19:30 Porco Rosso

Il mare sotterraneo

Incontro con **Andrea Costa, Cheikh Insa Dieme e Giampiero Obiso**
modera **Patrizia Pozzo**

Un naufragio che non termina allo sbarco, una navigazione che prosegue attraverso il mare sotterraneo che scorre sotto l'asfalto delle strade e i muri delle nostre città, e a cui nessuno arriva indenne né pronto.

Nei racconti degli ospiti e dei volontari del Baobab Experience, frammenti di memorie di viaggio raccolti in cinque anni di attività.

Ore 20:00 Museo Archeologico Regionale A. Salinas

Viaggio alle origini d'Europa

itinerario per le sale del Salinas con **Massimo Cultraro** e **Caterina Greco**

Ore 20:30 Museo Archeologico Regionale A. Salinas | Agorà

Dormi o fulmine di guerra: La Giuditta di Alessandro Scarlatti

un'introduzione con **Giuseppe Collisani** e **Dario Oliveri**,

a seguire il concerto:

Alessandro Scarlatti, *La Giuditta.*

Oratorio a 3 voci e strumenti in due parti su testo di Antonio Ottoboni

vers. del manoscritto di Cambridge | Prima esecuzione a Palermo

Anastasia Terranova *soprano* | **Aurelio Schiavoni** *alto* | **Luca Dordolo**
tenore

Ensemble di Musica Antica del Conservatorio "A. Scarlatti"

Ignazio Maria Schifani *maestro al cembalo*

Fra le innumerevoli versioni musicali che tra il Seicento e il Novecento sono state composte sulla celebre vicenda biblica dell'eroina di Betulia (Libro di Giuditta), spiccano i due oratori di Alessandro Scarlatti (Palermo, 1660 - Napoli, 1725), entrambi su versi del principe Antonio Ottoboni e intitolati La Giuditta. Il primo fu eseguito nel 1694 nel Palazzo della Cancelleria a Roma. L'altro, a 3 voci con strumenti ad arco e basso continuo, ebbe probabilmente la sua prima esecuzione nello stesso palazzo romano nel 1697. Il manoscritto di questa seconda versione - mai eseguita sino ad ora a Palermo - è stato rinvenuto negli anni Sessanta del Novecento nella biblioteca del King's College di Cambridge. Giuseppe Collisani e Dario Oliveri propongono una breve ricostruzione delle vicende e dei contenuti musicali del capolavoro scarlattiano.

Ore 21:00 Complesso monumentale di Santa Chiara all'Albergheria

Arte Migrante Palermo - Edizione speciale: Letterature

Arte migrante è una comunità interculturale aperta, nata tre anni fa a Palermo prendendo ispirazione da altre città italiane (è originariamente di Bologna). I membri di Arte migrante Palermo si incontrano ogni due venerdì a Santa Chiara

per conoscersi e stare insieme, tra loro e con nuove persone, condividendo una cena sociale e dando spazio a tutti i tipi di condivisioni artistiche che le persone presenti hanno il piacere di esprimere. Gli eventi sono generalmente pieni di momenti musicali e danzanti, ma per questa edizione la comunità sta organizzando un'edizione speciale sui libri e la letteratura.

Ore 21:30 Institut Français Palermo

Lost (and Found) in Translation

The Miracle of the Little Prince

Dir: **Marjoleine Boonstra**, The Netherlands / 2018 / 89 min

v.o. con sottotitoli in italiano

In collaborazione con **Institut Français Palermo**

Presentano **Eric Biagi**, direttore dell'Institut Français Palermo, ed **Eva Valvo**, coordinamento nazionale Strade

Con versioni in oltre trecento lingue, *Il piccolo principe* di Antoine de Saint-Exupéry è una delle opere più tradotte del mondo. Questo documentario parla delle traduzioni del libro in alcune lingue a rischio di estinzione: dal deserto marocchino alle terre dei sami, dal Centro America al Tibet, le parole del piccolo principe tracciano direttrici attraverso il pianeta, lungo cui il messaggio di conforto e speranza al centro del libro riecheggia nell'impegno dei traduttori. Non importa quanto siano diverse le loro culture, ciò che li unisce è la convinzione che sia essenziale che le persone possano continuare a pensare, sognare e parlare nella loro lingua madre.

Sabato 12 ottobre

Ore 9:30 Porticciolo della Cala

FestA MARE

Veleggiata sociale a cura di **Lega Navale Italiana** e **Mete onlus**

La Lega Navale Italiana, grazie alla disponibilità dei propri soci che metteranno a disposizione le barche a vela private e in collaborazione con la Onlus METE, da anni impegnata in attività per una cultura di pace, dei diritti umani e nel rispetto delle persone, organizzano una veleggiata sociale a cui prenderanno parte bambini di diverse comunità. Durante l'attività i ragazzi apprenderanno le basi della navigazione e soprattutto a collaborare e condividere le proprie emozioni.

Una veleggiata gioiosa e colorata, una vera e propria festa nel Festival, visibile dal Foro Italico di Palermo.

Ore 10:00 Complesso Monumentale di Sant'Antonino

Seminario universitario

FEMMINILE PLURALE

Oltre la migrazione: l'Islam spazio composito e multinazionale

Introduce **Antonino Pellitteri** **Riflettere l'emigrazione/hijra dal punto di vista dell'Islam e al femminile.**

Maria Grazia Sciortino discute con **Leila Karami** su [Donne scrittrici in Iran](#)

Daniele Sicari discute con **Samia Touati** su [Il particolare viaggio della donna sufi](#)

Segue la presentazione del volume

[Viaggio e ansia del ritorno nell'Islam e nella Letteratura araba](#)

a cura di **Antonino Pellitteri** e **Laurence Denooz** con **Mohamed Munder**

Contributi di Carmela Baffioni, Cristiana Baldazzi, Laura Bottini Sobhi Boustani, Leonardo Capezzone, Luc-Willy Deheuvels, Laurence Denooz, Nesma Elsakaan, Leila Karami, Costantino Paonessa, Antonino Pellitteri, Daniela Potenza, Maria Grazia Sciortino, Daniele Sicari, Elisabeth Vauthier, Talal Wehbe (Aracne Editrice)

L'evento è organizzato dalle **Cattedre di Storia dei Paesi Islamici e di Lingua e Letteratura Araba** afferenti al Dipartimento di Scienze Umanistiche dell'Università degli Studi di Palermo.

Ore 10:00 Museo Archeologico Regionale A. Salinas |Agorà
Lost (and Found) in Translation

[Tradurre \(e rileggere\) Robinson Crusoe 300 anni dopo](#)

Dialogo con **Antonio Bibbò**, Università di Trento, e **Riccardo Capoferro**, Università degli Studi "La Sapienza" di Roma

Modera **Alfonso Geraci**, traduttore

Prima ancora di essere un romanzo, Robinson Crusoe (1719) è il mito fondativo dell'uomo moderno dell'impero britannico, pronto a ricreare il suo ambiente domestico ovunque e in grado di assoggettare i selvaggi locali. Come ha scritto James Joyce, "tutta l'anima inglese è in Crusoe: l'indipendenza virile, la crudeltà inconscia, l'intelligenza tardiva eppur efficace, l'apatia sessuale, la religiosità pratica, la taciturnità calcolatrice". Quello di Robinson è soprattutto un mito che subito dopo la pubblicazione del romanzo si è espanso verso altre forme artistiche, dalla pubblicistica alle pantomime, dal teatro al cinema. Tradurre e rileggere il romanzo è perciò quanto mai un viaggio a ritroso attraverso le centinaia di reincarnazioni di questo mito, riconoscere le innumerevoli rifrazioni che una storia all'apparenza semplice (un giovanotto un po' ribelle fa naufragio su un'isola deserta) ha saputo avere nel corso di appena trecento anni.

Ore 11:00 Museo Archeologico Regionale A. Salinas |Chiostro
Lettere da vicino

Incontro con **Francesca Caposelle**, [Nel caso non mi riconosciessi](#) (Playground)

con **Angelo Diliberto**

Perché una giovane donna italiana decide di fuggire nella Germania Orientale in una notte del 1953, in piena Guerra Fredda, senza lasciare una sola parola che spieghi la sua scelta? Francesca Caposelle ricostruisce il vissuto dei cittadini della Germania Orientale ma anche la rivolta di una donna che ha rifiutato il destino assegnatole dall'appartenenza al suo ceto sociale e al genere

femminile.

Ore 11:00 meeting point e partenza dal Museo Archeologico Regionale A. Salinas

Treasures of Palermo - interactive walking tour

A cura di **Sustain, Unite, Develop (SUD)**

Un gruppo di giovani palermitani e “nuovi” palermitani hanno pensato che scoprire Palermo potrebbe essere più divertente per visitatori e turisti se fossero uniti in gruppi, e gli venisse data una lista di sfide e compiti da performare: potrebbe fare di un tour a piedi di Palermo una cosa molto più interessante e interattiva.

Il tour è gratis, ma soggetto a registrazione mandando un'email a: community.sud@gmail.com

Ore 12:00 Museo Archeologico Regionale A. Salinas |Chiostro Conferimento delle cittadinanze onorarie della città di Palermo

a **Edith Hall** e **Ece Temelkuran**

con il Sindaco Leoluca Orlando

Ore 12:15 Museo Archeologico Regionale A. Salinas |Chiostro Tempo irregolare

Incontro con **Edith Hall**, **Il metodo Aristotele** (Einaudi)

con **Andrea Le Moli**

in collaborazione con il **Festival delle Filosofie di Palermo**

Aristotele fu il primo filosofo a chiedersi davvero cos'è la felicità e cosa possiamo fare per diventare persone felici: un programma che mantiene ancora intatta la sua validità. Edith Hall, una delle classiciste più importanti al mondo, presenta l'antica e veneranda etica aristotelica in un linguaggio contemporaneo. Applica cioè gli insegnamenti di Aristotele a svariate sfide pratiche della vita reale: prendere una decisione, scrivere una domanda di lavoro, parlare in un colloquio, usare la tabella dei Vizi e delle Virtù per un'analisi del proprio carattere, resistere alle tentazioni, scegliere gli amici e i partner.

Ore 16:00 Museo Archeologico Regionale A. Salinas |bookshop Laboratorio creativo

a cura di **Officina interculturale**

I laboratori sfrutteranno il linguaggio dell'arte per la realizzazione di un libro collettivo costruito da tutti i partecipanti. Il libro sarà sul tema delle migrazioni e partirà da un racconto o stimolo in diverse lingue. Si sfrutteranno in seguito le lettere e i segni di altre scritture e di altre lingue come elementi grafici per la composizione di forme e immagini. I laboratori, simili nell'impostazione iniziale, saranno realizzati con approcci e materiali differenti. L'attività rientra nel progetto nazionale “E se diventi farfalla”, selezionato dall'impresa sociale “Con i Bambini”

(su prenotazione max 20 bambini)

Ore 16:30 Museo Archeologico Regionale A. Salinas |Chiostro
Una finestra su Kilis: l'assenza del mondo.

Incontro con **Charley Fazio, Giusto Picone e Valentina Chinnici**
a cura del **Cidi Palermo**

Charley Fazio, presidente di Joy for Children APS e fotografo professionista, racconta le sue missioni umanitarie a Kilis, sul confine turco-siriano. La testimonianza di un popolo ridotto in miseria, di intere generazioni di siriani esiliati a pochi metri dalla propria terra, di una umanità che con sovrana dignità resiste alla dimenticanza del mondo.

Ore 17:00 Museo Archeologico Regionale A. Salinas |bookshop

Lectio

Carte di deriva 3.0

La trasformazione politica attraverso il diritto allo studio

con **Serena Marcenò**

Ore 17:00 Le cattive

Variazioni e fughe

Incontro con **Alessandro Girauda, Storie straordinarie delle materie prime** (Add editore)

con **Davide Puca**

Quando si parla di materie prime, pensiamo all'oro, all'argento, al ferro e al petrolio. Eppure anche spezie, cereali, soia e mercurio, torba e granturco, sale e seta, diamanti e lana hanno partecipato a fare e disfare la storia.

Ore 18:00 Museo Archeologico Regionale A. Salinas |Chiostro

Terre perse

Incontro con **Alia Malek, Il paese che era la nostra casa** (Damiani)

con **Alessandra Sciorba**

Nel 2011, poco dopo l'inizio della primavera araba, Alia Malek torna in Siria, il paese d'origine dei suoi genitori, che l'avevano lasciato prima che lei nascesse per trasferirsi in America e sfuggire così al regime di Assad. Questo libro è un tuffo nel passato, reso necessario non solo dalle emozioni personali, ma dal desiderio di raccontare a chi non sa che cos'è davvero la Siria e quali sono stati i passaggi fondamentali della sua storia nazionale più recente.

Ore 18:00 Porco rosso

Meticciati

Incontro con **Annalisa Camilli, La legge del mare** (Rizzoli)

con **Elvira Terranova e Francesco Bellina**

Annalisa Camilli, giornalista di «Internazionale» da anni impegnata a seguire le rotte delle migrazioni verso l'Europa, racconta la caduta degli angeli del mare, la loro messa sotto accusa, l'origine della propaganda contro le Ong che contamina l'informazione in Rete e il dibattito pubblico. Lo fa portandoci a bordo delle navi dei soccorritori, spiegandoci chi sono davvero, come operano e in che modo finanziano le loro attività. Un viaggio necessario per capire che la legge del mare ha un unico obiettivo: salvare la vita di chi rischia di sparire tra le onde.

Ore 18:30 Museo Archeologico Regionale A. Salinas | bookshop

La paura dell'Altro. Ospitalità, sessualità, inimicizia.

conversazione tra **Francesca Romana Recchia Luciani** e **Simone Regazzoni**

in collaborazione con la **Scuola Holden**

Pensare un'etica dell'alterità come apertura e riconoscimento dell'Altro significa, in primo luogo, evitare le facili scorciatoie che riducono l'Altro a puro oggetto buono per me: un alter ego, una mia immagine speculare. L'Altro è traumatico, perturbante, fa paura: perché reca in sé lo spettro dello straniero, della minaccia, del nemico. È con questi spettri che occorre oggi confrontarsi fino in fondo, per riuscire a costruire un'apertura all'Altro che non sia semplice esercizio retorico ma spazio di incontro libero e condivisione. Tra chi è chi? Tra soggetti che vengono da un "altrove" e che sono in transito, in transizione: geopolitica, ma anche identitaria, tra frontiere di Stati e frontiere di genere. Fare i conti fino in fondo con l'Altro oggi non significa infatti solo misurarsi con lo straniero ma anche fare i conti con il passaggio dalla differenza sessuale alle infinite differenze di genere.

Ore 18.30 Archivio Storico Comunale di Palermo

Inaugurazione della mostra

Janine von Thüngen "TRASPARENZA: il pensiero si fa verbo"

curatrice e testi di **Chiara Modica Donà delle Rose**

aperta al pubblico dal 12 ottobre al 29 Novembre

Il percorso della mostra allestita all'interno dell'archivio comunale inizia con un filo conduttore sonoro che lega le opere e i monumentali spazi delle due sedi espositive. Il sonoro contiene suoni, testimonianze ed interviste dell'artista sul tema del vuoto poste ad intellettuali contemporanei della città di Palermo che hanno un medesimo comune denominatore che non è l'essere nativi della Sicilia, quanto averla scelta come dimora della propria anima e custodirne il sapere e la sua unicità nel mondo.

Ore 19:00 Museo Archeologico Regionale A. Salinas | Chiostro

Tempo irregolare

Incontro con **Anthony Cartwright**, **Il taglio** (66thandsecond)

con **Alessandra Rizzo**

Trevithick, giovane film-maker di Londra, si conoscono e si innamorano a Dudley, nel Black Country, dove la donna si è trasferita per catturare in un documentario l'umore dell'elettorato. Un libro potente che racconta le vere ragioni del voltafaccia di una nazione contro l'Europa, e prima ancora contro i fantasmi di un governo che ha annientato le speranze di intere generazioni di inglesi del Nord. Anthony Cartwright è la coscienza critica della working class inglese.

**Ore 19:30 Museo Archeologico Regionale A. Salinas | bookshop
Lost (and Found) in Translation**

Parlo la lingua che non scrivo. Narrare nella lingua migrante

Con **Tiziano Leonardi**, traduttore, presidente nazionale ANITI

Modera **Rossella Tramontano**, traduttrice

Nella globalizzazione crescente, che sempre più sembra restringere gli spazi e le diversità delle culture, anche gli scrittori che parlano lingue minoritarie si vedono costretti a scrivere, o far tradurre, le loro storie nelle grandi lingue di comunicazione. Da queste ultime o lingue "matrici" traspare il mondo post coloniale e non solo quello, in tutta la sua complessa varietà. Leggere tali autori implica pertanto estendere, ampliandolo, lo sguardo sul mondo e sul significato della mobilità e della migrazione. Significa, in ultima analisi, ridefinire i nostri concetti di autore, lettore e nazione.

**Ore 20:00 Museo Archeologico Regionale A. Salinas | Chiostro
Tempo irregolare**

Incontro con **Ece Temelkuran**, **Come sfasciare un paese in sette mosse** (Bollati Boringhieri)

con **Annalisa Camilli** e **Daniele Zito**

I populistici, in crescita in tutto il mondo, fanno più o meno gli stessi discorsi ovunque. Li fanno a nome delle «persone perbene», del «popolo», sottintendendo così che chi non li appoggia non fa davvero parte del popolo, quindi è un «nemico interno». Come sfasciare un paese in sette mosse è un appassionato appello al mondo: fate attenzione – ci dice Temelkuran – il populismo e il nazionalismo non marcano trionfalmente verso il governo, ci strisciano dentro di nascosto.

Ore 21:00 Museo Archeologico Regionale A. Salinas | Agorà

1492 / 1942: L'editto «contra Yudeos», la conferenza di Wannsee e oltre In memoriam Girolamo Arrigo: 1930-2018)

un'introduzione con **Davide Camarrone** e **Dario Oliveri**.

A seguire il concerto:

Girolamo Arrigo, La Cantata Hurbinek: Sezioni 1-2 | testo di **Primo Levi** (da *La Tregua*) | Prima audizione a Palermo con regia del suono

Giulia Tagliavia, Il sogno di Mannarino per pianoforte, archi ed elettronica |

Commissione del FLM 2019 | Prima esecuzione assoluta

Marco Betta, *Scene dall'opera "1492"* per soprano, mezzosoprano, pianoforte e archi | testo di **Davide Camarrone** | Prima esecuzione assoluta

Gabriella Costa *soprano* | **Irene Ientile** *mezzosoprano* | **Giulia Tagliavia** *pianoforte ed elettronica* | **Ornella Cerniglia** *pianoforte* | **GliArchiEnsemble** | **Gabriele Giambertone** *regia del suono*

L'idea di accostare La Cantata Hurbinek (1970) di Girolamo Arrigo a due nuovissime composizioni di Giulia Tagliavia (Il sogno di Mannarino) e Marco Betta (Scene dall'opera "1492") nasce dalle implicazioni di un tragico anagramma numerico: 1492 / 1942. Le Scene di Marco Betta e Davide Camarrone sono infatti ambientate alla vigilia dell'espulsione degli ebrei dalla Sicilia, mentre il 1942 coincide con la conferenza di Wannsee, in cui furono definiti alcuni fondamentali aspetti organizzativi della Soluzione finale del problema ebraico. In mezzo a queste due date - 1492 / 1492 - si dispiega nei territori del Regno di Spagna (e dunque anche a Palermo) la storia del Sant'Uffizio

dell'Inquisizione: ciò spiega il titolo del brano di Giulia Tagliavia, ispirato alla vita del pescatore rapito-migrante Francesco Mannarino e ai graffiti da lui tracciati sulle pareti di Palazzo Steri. Davide Camarrone e Dario Oliveri presentano il progetto dal quale nasce il concerto e ne raccontano gli sviluppi drammaturgici e musicali

Domenica 13 ottobre

Ore 11:00 Museo Archeologico Regionale A. Salinas | Chiostro Terre perse

Incontro con **Agata Bazzi**, *La luce è là* (Mondadori)
con **Marco Carapezza** e il sindaco **Leoluca Orlando**

La famiglia Ahrens è protagonista di una stagione magnifica nella storia di Palermo: la "Palermo felicissima" del primo Novecento. Albert, il patriarca arrivato nel 1875 dalla Germania, diventa un entusiasta imprenditore di successo e sposa Johanna Benjamin, che sarà la madre dei suoi otto figli. Lo sfacelo economico conduce a un declino che non impedisce a Marta, Vera, Berta e Margherita di portare innanzi la "luce" dei valori che hanno sempre ispirato la famiglia: coraggio, dignità, rigore, speranza.

Ore 11:30 Museo Archeologico Regionale A. Salinas | bookshop Terre perse

Incontro con **Maria Attanasio**, *La ragazza di Marsiglia* (Sellerio)
con **Claudia Carmina**

Il ritratto dell'unica donna che partecipò all'impresa dei Mille: l'immagine del Risorgimento perduto, della sua parte sconfitta e più bella, in un romanzo sulla libertà di pensiero. Maria Attanasio, in questo avvincente romanzo storico,

restituisce voce e identità, recuperando anche una sommersa e avventurosa coralità di oscuri eroi.

Ore 12:00 Museo Archeologico Regionale A. Salinas | Chiostro Meticcianti

Incontro con **Daniel Speck**, **Piccola Sicilia** (Sperling & Kupfer)
con **Michele Cometa**

Sullo sfondo epico della Storia in cui affondano le radici del nostro presente, s'intessono le sorti di due famiglie, spezzate e unite a loro insaputa. Un intreccio sublime di destini in cerca di un luogo da chiamare casa, di un nome in cui trovare rifugio, di una storia in cui riconoscersi e sciogliere i nodi dell'anima.

Ore 12:00 Teatro Biondo Sala Strehler orienteXpress

Presentazione del libro e inaugurazione installazione di **Stanze** di **Gianluca e Massimiliano De Serio**

progetto in collaborazione con **Fondazione Merz**
con **Gianluca De Serio, Beatrice Merz e Agata Polizzi**

presentazione del libro di **Gianluca e Massimiliano De Serio, Stanze** (Hopefulmonster)
in anteprima nazionale

Un libro che si legge come un paesaggio stratificato, una sorta di sezione terrestre formata dalla sedimentazione di diverse esperienze di vita, un percorso creativo lungo otto anni fatto di vita, cinema, teatro e poesia. Analizzando e mescolando la Storia e le sue conseguenze con storie di esilio, sradicamento e ricerca del sé, i fratelli De Serio sono partiti dal film installazione *Stanze* (2010) per giungere a questo testo: nuove e ibride stanze in forma di pubblicazione.

Poesie, fotografie, immagini dal film, documenti d'archivio con contributi di Luca Ciabbari, Angelo Del Boca e Gabriele Proglia

a seguire inaugurazione della video installazione

Stanze

(HD, 58', 2010)

Stanze riprende, attualizzandola, la tradizione orale somala, in cui la poesia era lo strumento di dibattito pubblico e politico del paese, prima dell'avvento della scrittura negli anni '70. Il film è interpretato da alcuni giovani rifugiati politici somali a Torino, all'interno di quella che è stata la loro ultima casa: la caserma La Marmora di via Asti che, durante il fascismo, fu sede della Guardia Nazionale Repubblicana, e dove si sono consumate torture dei partigiani prigionieri.

Grazie al contributo di Suad Omar, scrittrice, attrice e mediatrice culturale, è

nato un lavoro collettivo in cui i soggetti hanno interpretato in versi la propria storia, la condizione di sradicamento a cui sono costretti e l'inadeguatezza del nostro Paese ad accogliere i rifugiati.

Ore 15:30 Museo Archeologico Regionale A. Salinas | Chiostro

Inspiring books from all around the world

A cura di **Sustain, Unite, Develop (SUD)**

Questo incontro sarà una discussione aperta dove ogni partecipante parla e ascolta.

I partecipanti avranno la possibilità di raccomandare e parlare di libri più importanti e stimolanti in cui si sono imbattuti. Dei testi che hanno creato un impatto significativo, augurandosi che anche altre persone possano avere occasione di leggerli e forse restare anche loro ispirati ed emozionati.

Ore 16:30 Museo Archeologico Regionale A. Salinas | Information room Lost (and Found) in Translation

Tradurre la memoria: letteratura iraniana, islandese e israeliana in Italia

Con **Silvia Cosimini**, traduttrice dall'islandese, **Giacomo Longhi**, traduttore dal persiano, e **Raffaella Scardi**, traduttrice dall'ebraico
Modera **Eva Valvo**, traduttrice

Se la letteratura è migrazione, possiamo anche dire che è memoria, perché fissa il racconto sulla pagina e lo fa continuare a vivere. La traduzione letteraria fa un passo in più, portando il racconto-memoria in altri luoghi, più o meno lontani. Di questo e altro tratta la tavola rotonda con tre traduttori che sono anche dei "mediatori letterari" da lingue e culture diverse: Silvia Cosimini (Islanda), Giacomo Longhi (Iran) e Raffaella Scardi (Israele).

Ore 17:30 Museo Archeologico Regionale A. Salinas |bookshop Meticciati

Incontro con **Simona Baldelli**, **Vicolo dell'immaginario** (Sellerio)
con **Domenica Perrone**

Baldelli reinventa con naturalezza e scrittura formidabili le atmosfere del realismo magico, racconta lo scontro tra la paura e la passione, tra i desideri e lo smarrimento della fine di un'epoca, e sancisce il primato della fantasia e della letteratura come materia e fondamento di ogni gesto quotidiano.

Ore 17:30 Museo Archeologico Regionale A. Salinas | Chiostro orienteXpress

Presentazione del catalogo del progetto di arte urbana X

saranno presenti gli artisti **#ditosinistro**, **Daniele Franzella**, **Fare Ala** e **Wu Ming 2**, **LUSI**, **Roberta Mazzola**, **Azzurra Messina** insieme con **Davide**

Camarrone, Francesco De Grandi e Agata Polizzi

X è un'innovativa operazione di arte urbana che scardina i codici narrativi di numerosi spazi per trasformare la città in una galleria en plein air: un piccolo gruppo di artisti emergenti della scena nazionale, molto diversi tra loro eppure assolutamente complementari, guidati dalla radicata esperienza di Francesco De Grandi, svelano il loro punto di vista uscendo fuori dai contenitori deputati all'arte per incontrare altri sguardi, mescolarsi con il dubbio e la curiosità della gente comune, parlando in questo modo un linguaggio plurale, rivolto a tutti, uno sguardo libero.

#ditosinistro, Daniele Franzella, Fare Ala e Wu Ming 2, LUSI, Roberta Mazzola, Azzurra Messina sono gli autori di una diaspora di immagini, di storie che incrociano altre storie, le loro e quelle di ciascuno di noi, in cui è possibile identificarsi, perdersi o ritrovarsi.

Ore 18:00 Porco rosso

Variazioni e fughe

Incontro con **Barrack Rima**, **Trilogia di Beirut** (mesogea)
con **Fausto Melluso**

Le città che lasciamo ci inseguono. E cosa succede al nostro ritorno? Nella Trilogia qui tradotta per la prima volta in italiano, le tre opere dedicate a Beirut, che Rima ha realizzato nel 1995, nel 2015 e nel 2017, compongono un ritratto della città libanese che ricostruisce la linea del tempo della storia contemporanea del Paese e delle inquietudini dell'autore.

Al termine inaugurazione della mostra **Trilogia di Beirut**

18:30 Museo Archeologico Regionale A. Salinas |bookshop

Terre perse

Incontro con **Soledad Puértolas**, **Mentiras, racconti di tradimento dal mondo ispanico** (Alessandro Polidoro Editore) con **Masha Sergio**

“Mentiras” parla delle passioni, latenti o meno, di donne e uomini, ragazze e ragazzi, adolescenti, alle prese con le nascenti pulsazioni che non sempre sono in grado di gestire nella giusta maniera e che sfuggono di mano prendendo le direzioni più imprevedibili. “Mentiras” parla di amori, passione, rimpianti e rimorsi, di una moderna Shere-Sade, vittima di se stessa, del detective Zarco che finisce per scrutare se stesso prima che gli altri, di avventure e occasioni perse, di sentimenti più profondi che vanno al di là della fedeltà, di come a volte bisogna toccare il fondo per essere in grado di ricominciare.

Ore 18:30 Museo Archeologico Regionale A. Salinas | Chiostro

Incontro in ricordo di Andrea Camilleri, Primo Levi e Sebastiano Tusa

con il sindaco **Leoluca Orlando**, **Valeria Li Vigni**, **Evelyne Aouate**, **Santo**

Piazzese e Davide Camarrone

Ore 18:45 Museo Archeologico Regionale A. Salinas | Chiostro
Variazione e fughe

Incontro con **Carlo Boccadoro**, **Analfabeti sonori** (Einaudi)
con **Gigi Razete** e **Dario Oliveri** e incursioni musicali di **Lelio Giannetto**

L'avvento di Internet ha rappresentato una vera e propria rivoluzione nel mondo della musica. L'opportunità strabiliante di usare linguaggi musicali provenienti da ogni tempo e luogo ha rimescolato il concetto stesso di composizione, aprendo un ampio ventaglio di fusioni stilistiche e contaminazioni. Ciò presuppone grande responsabilità da parte del compositore, nonché il rischio di incorrere nell'esplorazione superficiale di un catalogo così pericolosamente vasto, smarrendo un requisito fondamentale: il senso critico.

Ore 19:30 Museo Archeologico Regionale A. Salinas | Chiostro
Lettere da vicino

Incontro con **Luigi Saraceni**, **Un secolo e poco più** (Sellerio)
con **Peppino Di Lello**, **Piergiorgio Morosini** e **Davide Camarrone**

Attraverso le storie di tre personaggi della stessa famiglia si articola un secolo, dall'attentato a Umberto I ai nostri anni. Un ritratto, intenso, appassionato, a tratti divertente o drammatico, di tre generazioni che con la giustizia hanno fatto i conti.

Ore 19:30 Porco Rosso
Lettere da vicino

Incontro con **Shahram Khosravi**, **Io sono confine** (Eleuthera)
con **Cristina Alga**

Una ricerca etnografica condotta da un antropologo iraniano sulla natura non solo fisica ma anche immaginaria dei confini prende le mosse da un'esperienza di migrazione illegale vissuta in prima persona. Così l'auto-narrazione si coniuga alla scrittura etnografica in un'indagine a tutto campo sull'attuale regime delle frontiere e sui concetti chiave di cittadinanza, Stato-nazione, diritti, disuguaglianza.

Ore 19:30 Teatro Garibaldi
MEDITERRANEA REVOLUTION - Reading

Un reading di testi scelti anticipa e prepara il pubblico allo spettacolo MEDITERRANEA REVOLUTION chiamata alle arti tra terra e mare.

Stefania Garello legge Marcello Fois, accompagnata alla viola dal musicista **Alessandro Libro**

Giuditta Perriera legge Giosuè Calaciura, accompagnata dal musicista **Gabrio Bevilacqua**

Ore 21:00 Teatro Garibaldi
MEDITERRANEA REVOLUTION

Chiamata alle arti tra terra e mare

Un progetto di **Giuseppe Marsala/Mediterranea Saving Humans** in collaborazione con **Moltivolti** per Festival delle Letterature Migranti

La presenza di Mediterranean Saving Humans all'interno del Festival dimostra quanto le arti - la letteratura, la musica, il teatro - assumono oggi un significato politico nel senso più alto del termine. Un significato che va oltre i generi, di cui il teatro civile rappresenta certamente il principale riferimento, ma che guarda alla contaminazione dei linguaggi e delle pratiche come ad una unica azione politica che ha al centro l'umanità e la sua salvezza.

Per la serata conclusiva i FLM 2019 il Garibaldi sarà allestito come una piazza in cui 20 tra artisti, autori e attivisti di Mediterranean daranno vita ad un "incontro" tra il pubblico, i linguaggi artistici e le storie di questa straordinaria azione di umanità che la nave Mare Jonio svolge da un anno esatto.

Durante tutta la durata del Festival delle letterature migranti l'artista / attivista **Gianluca Costantini** disegnerà gli incontri, le persone e la città di Palermo. Cogliendo i momenti più importanti degli eventi in programma. Tutti i disegni saranno pubblicati in diretta, il flusso potrà essere seguito qui <https://twitter.com/channeldraw> e sui social networks del festival.

a cura di **ARCI**

Lam Dinh Thi Tung è nata in Vietnam, **Bassirou Dembele** in Mali e **Ibrahima Deme** in Costa d'Avorio. Sono la troupe dell' **Ecomuseo Mare Memoria Viva** che durante il festival intervisterà autori e partecipanti per raccogliere testimonianze su attivismo e accoglienza a Palermo per la realizzazione di un exhibit che sarà in mostra al museo. L'iniziativa fa parte del progetto "Voci del Verbo Viaggiare" Progetto selezionato nell'ambito del bando "Iniziativa Immigrazione" della Fondazione con il sud.

Capofila Centro Astalli Palermo in partnership con Consorzio Arca, Cledu, Comune di Palermo, ISS Ferrara, ItaStra (Unipa), Mare Memoria Viva, Next, Pluralia, Wonderful Italy

10, 11, 12 e 13 Ottobre

Ore 19:00 Teatro Zeta || Termini Imerese

Inveni portum

Drammaturgia e regia di **Piero Macaluso**, testi da Shakespeare, Walcott,

Virgilio, Pascoli, De Luca, Jelinek

Il viaggio, inteso come percorso fisico e mentale, metafora della vita, simbolo di una ricerca intima, personale, esistenziale. L'approdo, punto finale di arrivo, è il momento più alto del viaggio, porto sicuro in cui rifocillarsi ed eventualmente ripartire per un nuovo viaggio. Un progetto teatrale che, attraverso un percorso fisico all'interno della struttura teatro e mentale dentro un labirinto letterario, conduce gli spettatori in un viaggio pieno di stimoli ed emozioni.

***in caso di pioggia tutti gli eventi in programma al Chiostro saranno spostati all'information room (Museo Archeologico Regionale A. Salinas).**